

U. S'afegeix un apartat 5 a l'article 6 amb la redacció següent:

«5. Per a la construcció de noves unitats a les quals no s'hagi concedit una ajuda pública, s'admet que la baixa o baixes aportades es puguin transferir a un altre país comunitari amb el canvi de pavelló corresponent.»

Dos. L'article 10 queda redactat de la manera següent:

«Article 10.

L'aportació obligatòria de baixes equivalents en les condicions que estableix aquest Reial decret també s'aplica en els supòsits d'importació de vaixells pesquers, transferència de vaixells pesquers procedents d'altres països comunitaris amb canvi de pavelló, així com en els supòsits d'alta a la Llista tercera d'embarcacions procedents d'altres llistes del Registre de vaixells i empreses navilieres, i als vaixells que, estant de baixa definitiva en el Cens de la flota pesquera operativa, sol·licitin de reincorporar-s'hi.»

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

El present Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 26 de maig de 2006.

JUAN CARLOS R.

La ministra d'Agricultura, Pesca  
i Alimentació,  
ELENA ESPINOSA MANGANA

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**10284** *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes de 7 i 13 d'abril de 2006, entre el Regne d'Espanya i el Regne dels Països Baixos, sobre l'aplicació a Espanya del SOFA OTAN a les tropes participants en l'exercici EGEX-06, de la Força de Gendarmeria Europea, que ha de tenir lloc a Madrid del 19 al 28 d'abril. («BOE» 137, de 9-6-2006.)*

Ministeri d'Affers Exteriors.

Núm. 29/5.

### NOTA VERBAL

El Ministeri d'Affers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya saluda atentament l'Ambaixada del Regne dels Països Baixos i té l'honor de referir-se a la qüestió relativa a l'estatus jurídic del personal participant en l'exercici EGEX-06, que la Força de Gendarmeria Europea, integrada per Espanya, França, Itàlia, Països Baixos i Portugal, ha de dur a terme a Espanya l'abril de 2006.

1. El Regne d'Espanya té a bé comunicar al Regne dels Països Baixos la seva disposició a manifestar el consentiment a obligar-se a atorgar al personal participant en

l'exercici EGEX-06 les disposicions del Conveni entre els estats part del Tractat de l'Atlàntic Nord relatiu a l'estatut de les seves forces, de 19 de juny de 1951 (després denominat: «SOFA de l'OTAN»).

2. Atès que l'adopció d'aquest compromís exigeix el compliment d'una sèrie d'exigències d'ordre constitucional i tenint en compte l'interès d'Espanya per aplicar tan aviat com es pugui el contingut del dit SOFA de l'OTAN, el Regne d'Espanya proposa al Regne dels Països Baixos que les disposicions de la present Nota verbal produeixin els seus efectes a partir del bescanvi d'instruments i que entri en vigor a partir del moment en què es rebí l'última comunicació per la qual les parts es notifiquin que han complert els requisits legals interns.

Si el que s'ha exposat abans és acceptable per al Regne dels Països Baixos, la present Nota i la Nota de resposta del Regne dels Països Baixos, en què s'expressa aquesta conformitat, han de constituir un acord entre els dos governs, que està en vigor durant la durada de l'exercici que, en tot cas, no ha de ser superior a un període d'un any.

El Ministeri d'Affers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya aprofita aquesta ocasió per reiterar a l'Ambaixada del Regne dels Països Baixos les seguretats de la seva més alta consideració.

Madrid, 7 d'abril de 2006.

Ambaixada del Regne dels Països Baixos. Madrid.

Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden.

### NOTA VERBAL

L'Ambaixada del Regne dels Països Baixos ofereix els seus respectes al Ministeri d'Affers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya i té l'honor de confirmar la recepció de la Nota verbal del Ministeri de 7 d'abril de 2006, número 29/5, amb el contingut següent:

«El Ministeri d'Affers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya presenta les seves salutacions a l'Ambaixada del Regne dels Països Baixos i té l'honor de referir-se a la qüestió relativa a l'estatus jurídic del personal participant en l'exercici EGEX-06, que la Força de Gendarmeria Europea, integrada per Espanya, França, Itàlia, Països Baixos i Portugal, ha de dur a terme a Espanya l'abril de 2006.

1. El Regne d'Espanya té la bé comunicar al Regne dels Països Baixos la seva disposició a manifestar el consentiment a obligar-se a atorgar al personal participant en l'exercici EGEX-06 les disposicions del Conveni entre els estats part del Tractat de l'Atlàntic Nord relatiu a l'estatut de les seves forces, de 19 de juny de 1951 (després denominat: «SOFA de l'OTAN»).

2. Atès que l'adopció d'aquest compromís exigeix el compliment d'una sèrie d'exigències d'ordre constitucional i tenint en compte l'interès d'Espanya per aplicar tan aviat com es pugui el contingut del dit SOFA de l'OTAN, el Regne d'Espanya proposa al Regne dels Països Baixos que les disposicions de la present Nota verbal produeixin els seus efectes a partir del bescanvi d'instruments i que entri en vigor a partir del moment en què es rebí l'última comunicació per la qual les parts es notifiquin que han complert els requisits legals interns.

Si el que s'ha exposat abans és acceptable per al Regne dels Països Baixos, la present Nota i la Nota de resposta del Regne dels Països Baixos, en què s'expressa aquesta conformitat, han de constituir un acord entre els dos governs, que està en vigor durant la durada de l'exercici que, en tot cas, no ha de ser superior a un període d'un any.

El Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya aprofita aquesta ocasió per reiterar a l'Ambaixada del Regne dels Països Baixos les seguretats de la seva més alta consideració.»

L'Ambaixada del Regne dels Països Baixos té l'honor de confirmar al Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya que les propostes consignades pel Ministeri en la seva Nota verbal són acceptables per al Regne dels Països Baixos i que la Nota verbal, conjuntament amb aquesta Nota de resposta, constitueixen un Conveni entre el Govern del Regne dels Països Baixos i el Govern del Regne d'Espanya, que s'aplica provisionalment des de la recepció d'aquesta Nota, i que entra en vigor a partir de la data de l'última comunicació, en què es notifica que s'han complert els requisits legals per a l'entrada en vigor, i està en vigor durant la durada de l'exercici, però que en qualsevol cas no ha de superar un període d'un any.

L'Ambaixada del Regne dels Països Baixos aprofita aquesta ocasió per reiterar al Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya les seguretats de la seva més alta consideració.

Madrid, 13 d'abril de 2006.

Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació.

El present Bescanvi de notes s'aplica provisionalment a partir del 13 d'abril de 2006, segons estableix el text de les notes.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'abril de 2006.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

**10285** *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes de 7 i 17 d'abril de 2006, entre el Regne d'Espanya i la República Francesa, sobre l'aplicació a Espanya del SOFA OTAN a les tropes participants en l'exercici EGEX-06, de la Força de Gendarmeria Europea, que ha de tenir lloc a Madrid del 19 al 28 d'abril. («BOE» 137, de 9-6-2006.)*

Ministeri d'Afers Exteriors.

Núm. 120/5.

#### NOTA VERBAL

El Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya saluda atentament l'Ambaixada de la República Francesa i té l'honor de referir-se a la qüestió relativa a l'estatus jurídic del personal participant en l'exercici EGEX-06, que la Força de Gendarmeria Europea, integrada per Espanya, França, Itàlia, Països Baixos i Portugal, ha de dur a terme a Espanya l'abril de 2006.

1. El Regne d'Espanya té a bé comunicar a la República Francesa la seva disposició a manifestar el consentiment a obligar-se a atorgar al personal participant en l'exercici EGEX-06 les disposicions del Conveni entre els estats part del Tractat de l'Atlàntic Nord relatiu a l'estatut de les seves forces, de 19 de juny de 1951 (després denominat: «SOFA de l'OTAN»).

2. Atès que l'adopció d'aquest compromís exigeix el compliment d'una sèrie d'exigències d'ordre constitucional i tenint en compte l'interès d'Espanya per aplicar tan aviat com es pugui el contingut del dit SOFA de l'OTAN, el Regne d'Espanya proposa a la República Francesa que les

disposicions de la present Nota verbal produeixin els seus efectes a partir del bescanvi d'instruments i que entri en vigor a partir del moment en què es rebí l'última comunicació per la qual les parts es notifiquin que han complert els requisits legals interns.

Si el que s'ha exposat abans és acceptable per a la República Francesa, la present Nota i la Nota de resposta de la República Francesa, en què s'expressa aquesta conformitat, han de constituir un acord entre els dos governs.

El Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya aprofita aquesta ocasió per reiterar a l'Ambaixada de la República Francesa les seguretats de la seva més alta consideració.

Madrid, 7 d'abril de 2006.

Ambaixada de la República de França. Madrid.

Ambassade de France en Espagne.

#### NOTA VERBAL

L'Ambaixada de França a Espanya saluda atentament el Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya, i té l'honor d'acusar la recepció de la seva Nota verbal núm. 120/05, del 7 d'abril de 2006, els termes de la qual són els següents:

«El Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya presenta les seves salutacions a l'Ambaixada de la República Francesa i té l'honor de referir-se a la qüestió relativa a l'estatus jurídic del personal participant en l'exercici EGEX-06, que la Força de Gendarmeria Europea, integrada per Espanya, França, Itàlia, Països Baixos i Portugal, ha de dur a terme a Espanya l'abril de 2006.

1. El Regne d'Espanya té a bé comunicar a la República Francesa la seva disposició a manifestar el consentiment a obligar-se a atorgar al personal participant en l'exercici EGEX-06 les disposicions del Conveni entre els estats part del Tractat de l'Atlàntic Nord relatiu a l'estatut de les seves forces, de 19 de juny de 1951 (després denominat: «SOFA de l'OTAN»).

2. Atès que l'adopció d'aquest compromís exigeix el compliment d'una sèrie d'exigències d'ordre constitucional i tenint en compte l'interès d'Espanya per aplicar tan aviat com es pugui el contingut del dit SOFA de l'OTAN, el Regne d'Espanya proposa a la República Francesa que les disposicions de la present Nota verbal produeixin els seus efectes a partir del bescanvi d'instruments i que entri en vigor a partir del moment en què es rebí l'última comunicació per la qual les parts es notifiquin que han complert els requisits legals interns.

Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació. Subdirecció General de Seguretat Internacional. Madrid.

Si el que s'ha exposat abans és acceptable per a la República Francesa, la present Nota i la Nota de resposta de la República Francesa, en què s'expressa aquesta conformitat, han de constituir un acord entre els dos governs.»

L'Ambaixada de França té l'honor d'informar el Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació del Regne d'Espanya de l'acord del Govern de la República francesa quant a les disposicions precedents.

En aquestes condicions, la Nota verbal núm. 120/5, de 7 d'abril de 2006, i la present Nota constitueixen un acord entre el Govern de la República Francesa i el Govern del Regne d'Espanya relatiu a l'estatus de les forces participants en l'exercici EGEX-06 de la Força de Gendarmeria Europea, acord que produeix els seus efectes a partir de la signatura de l'intercanvi de cartes, però l'entrada en vigor del qual està